

Formulário para Requerimento de Comprovantes relativos à Impostos (Via correio)
税関係証明交付申請書(郵送用)

Prefeito da Cidade de Koka
甲賀市長 様

Heisei/平成 Ano/年 Mês/月 Dia/日

1 Requerente ・ 申請者

※ Documento que comprove a identidade (Exemplo : Registro de Estrangeiro, Carteira de Habilitação, Passaporte, Seguro de Saúde e outros) 本人確認が出来る書類 (例:外国人登録証明書、運転免許証、パスポート、保険証等)の写しを添付ください。

Endereço 住所	Endereço em Koka-shi 甲賀市での住所	Koka-Shi, 甲賀市
	Endereço atual 現住所	
Furigana ・ ふりがな		
Nome 氏 名		⑩
Data de Nascimento 生 年 月 日		
Telefone para contato durante o dia 昼間連絡の取れる電話番号		

2 O comprovante será necessário de qual pessoa ? ・ どなたの証明書が必要ですか

※ A coluna abaixo não será necessário ser preenchido quando for do próprio requerente
申請者の証明書が必要な場合は、この欄の記入は必要ありません。

Endereço 住所	Endereço em Koka-shi 甲賀市での住所	Koka-Shi, 甲賀市
	Endereço atual 現住所	
Furigana ・ ふりがな		
Nome 氏 名		⑩
Data de Nascimento 生 年 月 日		
Telefone para contato durante o dia 昼間連絡の取れる電話番号		

※ É necessário que a Procuração seja apresentada junto ao requerimento, caso não conste o mesmo chefe de família no Gaijin-Tooroku.
ただし、同一世帯以外の方が証明を申請する場合は、委任状が必要です。合わせて委任状を送付ください。

3 Qual comprovante será necessário ? ・ どの証明が必要ですか

※ Circle o número do Comprovante necessário. Escreva também de qual ano letivo será necessário. Em caso de dúvidas do ano letivo necessário, pedimos que averigue no local onde será apresentado.
必要な証明の番号を○で囲んでください。また、証明書の必要な年度をご記入ください。わからない場合は、証明書提出先へご確認ください。

1. Kazei-Shomei・課税証明 (Comprovante de Tributos)	Ano Letivo Heisei (Renda do Ano Heisei) 平成 年度 (平成 年所得分)
2. Hikazei-Shomei・非課税証明 (Comprovante de Isenção de Impostos)	Ano Letivo Heisei (Renda do Ano Heisei) 平成 年度 (平成 年所得分)
3. Shotoku-Shomei・所得証明 (Comprovante de Renda)	Ano Letivo Heisei (Renda do Ano Heisei) 平成 年度 (平成 年所得分)
4. Jido-Teate-Yoo-Shotoku-Shomei・児童手当用所得証明 (Comprovante de Renda para uso exclusivo do Auxílio Infantil)	Ano Letivo Heisei (Renda do Ano Heisei) 平成 年度 (平成 年所得分)
5. Noozei-Shomei・納税証明 (Comprovante de Pagamento de Impostos)	Ano Letivo Heisei 平成 年度
6. Kei-Jidoshazei-Noozei-Shomei・軽自動車税納税証明 (Comprovante de Pagamento do Imposto de veículos de porte leve)	Número do veículo 車両番号
Exemplo : Ano Letivo Heisei 19 (2007) comprova a renda obtida durate 01 / 01 ~ 31 / 12 do Ano Heisei 18 (2006) (例) 平成 19 年度ならば平成 18 年 1 月 1 日~12 月 31 日までの収入分を表します。	

※ No Comprovante de Renda emitido pela Prefeitura de Koka-Shi, somente consta o valor da renda adquirida. Não está constando as deduções e quantidade de dependentes. Caso seja necessário, recomendamos que retire o Comprovante de Renda para uso exclusivo do Auxílio Infantil e/ou Comprovante de Tributos.
甲賀市の所得証明は所得のみが記載されています。控除額や扶養人数は記載されておりません。控除額や扶養人数が記載されているのは、児童手当用所得証明が課税証明になります。

4 Qual finalidade possui o comprovante ? ・ 使う目的は何ですか

※ Circle o número que corresponder. 該当するものの番号を○で囲んでください。

1. Auxílio Infantil (Jido-Teate) e/ou Cartão para auxílio médico infantil ・ 児童手当・乳幼児医療		
2. Aposentadoria ・ 年金免除・受給	3. Registros ・ 登記	4. Moradia Pública Municipal e/ou Provincial ・ 市・県営住宅
5. Fiador ・ 保証人	6. Apresentar em Estabelecimentos Financeiros ・ 金融機関提出	7. Apresentar no Tribunal ・ 裁判所提出
8. Apresentar na Receita Federal ・ 税務署提出	9. Apresentar na Imigração ・ 入国管理局提出	
10. Outros ・ その他()		